



13-09-2012

Број: 05-05-1-2725-2/12  
Сарајево, 13. септембар 2012. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ  
- ДОМ НАРОДА**

BOSNA I HERCEGOVINA PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
PRIMLJENO: 13.09.2012			
Organizaciona jedinica	Redovna sjednica	Redni broj	Broj priloga
01,02-05-2-10	8/12	12	5

**Предмет. Сагласност за ратификацију амандмана на уговор, тражи се**

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

**Амандман I на Посебни уговор о финансирању између Босне и Херцеговине и KfW за Кредитни гарантни фонд III (CGF III) за промовисање микро, малих и средњих предузећа. Амандман је потписао др Никола Шпирић, министар финансија и трезора БиХ, 08. марта 2012. године, у Сарајеву.**

Будући да је Министарство Финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог амандмана молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о амандману.

С поштовањем,

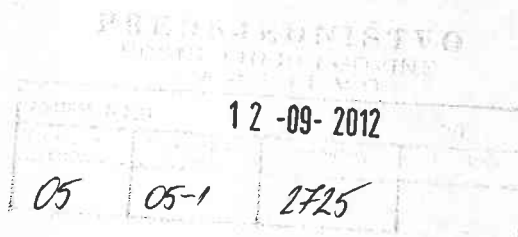
**ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР**

**Ранко Нинковић**



MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-22-24984/12  
Datum: 05.09.2012.godine



**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE**

**SARAJEVO**

**PREDMET: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Amandmana I na Posebni ugovor o finansiranju između Bosne i Hercegovine i KfW za Kreditni garantni fond III (CGF III) za promovisanje mikro, malih i srednjih preduzeća, dostavlja se,**

U prilogu dostavljamo prijedlog Odluke o ratifikaciji Amandmana I na Posebni ugovor o finansiranju između Bosne i Hercegovine i KfW za Kreditni garantni fond III (CGF III) za promovisanje mikro, malih i srednjih preduzeća, potpisan 08.03.2012.godine u Sarajevu, Zaključak Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i mišljenje Ureda za zakonodavstvo Vijeća ministara Bosne i Hercegovine.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na svojoj 18. redovnoj sjednici, održanoj 29. februara 2012. godine donijelo Odluku o prihvatanju predmetnog Amandmana i ovlastilo dr. Nikolu Špirića, ministra finansija i trezora, da potpiše ovaj Protokol.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na svojoj 18. sjednici održanoj 30. augusta 2012. godine utvrdilo je Prijedlog Odluke o ratifikaciji predmetnog Amandmana.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da provede dalji postupak ratifikacije Amandmana I na Posebni ugovor o finansiranju između Bosne i Hercegovine i KfW za Kreditni garantni fond III (CGF III) za promovisanje mikro, malih i srednjih preduzeća.

S poštovanjem,

MINISTAR  
dr. Zlatko Lagumdžija

Влада Босне и Херцеговине  
Министарство финансија и трезора  
Трг Босне и Херцеговине 1  
71000 Сарајево  
Босна и Херцеговина

Надлежни службеник      Burkhard Margraf  
Наша веза                      Ма  
Локал                              2948  
Email:                            [burkhard.margraf@kfw.de](mailto:burkhard.margraf@kfw.de)  
Датум:                            16.11.2011. год.

**Л Ш а –      Њемачка финансијска сарадња између Њемачке и Босне и Херцеговине  
Фонд за кредитне гаранције за промоцију микро, малих и средњих  
предузећа  
1999 66 011 – ЕВР 12.782.297,03**

#### **Додатак 1 Посебном уговору**

Поштовани,

По Уговору о зајму и финансирању за III фазу пројекта од 27. августа 2007. год., склопљеном између Републике Босне и Херцеговине („Зајмопримца“), коју заступа Министарство финансија и трезора, и KfW („KfW“), те Посебном уговору о Уговору о зајму и финансирању од 27. августа 2007. год., склопљеном између KfW и Министарства финансија и трезора, циљ страна наведених уговора је стварање одрживог запошљавања и додатних прихода за становништво Босне и Херцеговине, тако што ће омогућити микро, малим и средњим предузећима (од којих је свако „МСМЕ“) приступ финансијском сектору на одрживој основи, као и (ii) додатно јачање финансијског сектора у Босни и Херцеговини олакшавањем микрокредитним организацијама (од којих је свака „МЦО“) у Босни и Херцеговини да позајмљују средства која обезбиједје локалне комерцијалне банке.

У складу са горе наведеном сврхом, Посебни уговор од 27. августа 2007. год. измјењује се и допуњује, да би се продужило трајање Пројекта до 2018. год., новим одредбама испод. Предлажемо саглашавање о сљедећем:

Члан 4.1 Посебног уговора се допуњује и у потпуности замјењује сљедећим текстом:

#### **4.      Трајање пројекта**

4.1      KfW проводи мјере Пројекта у складу са Одјељком 2.1 овог Уговора до краја за сада предвиђеног трајања до 2018. год. или – уколико се уговорне стране сагласе – до трансформисања ЦГФ-а у (и трансфера износа преосталих по кредиту ЦГФ-а) адекватно правно лице или неки други одговарајући механизам за подршку МСМЕ-у у Босни и Херцеговини. KfW ће благовремено дати приједлог Кориснику о формирању и природи тог правног лица или механизма.

Сви остали чланови и одредбе Посебног уговора, који нису овим изричито измијењени или допуњени, остају важећи и на снази.

Молимо да потврдите своје саглашавање са горе наведеном измјеном тако што ћете потписати у законски обавезујућој форми и послати назад приложене примјерке.

Са поштовањем,  
KfW

Ines Ebrecht  
Главни руководицац пројекта

Burkhard Margraf  
Виши руководицац пројекта

Прочитали и сагласили се:

Министарство финансија и трезора Босне и Херцеговине